

Szerkesztőségi iroda:
Nagybecskerek Zápolya-
utca 1., hová a lap szel-
lemi részét illető min-
den közlemény intézendő.

Kiadóhivatal:
Pleitiz Fer. Pál könyv-
nyomdája Nagybecske-
rek, Zápolya-u. 1., hová
a hirdetések, előfizetések
és a lap szétküldésére
vonatkozó felszólalások
intézendők. Telefon 21.

TORONTÁL

POLITIKAI NAPILAP.

Főszerkesztő: dr. Brájer Lajos.

Felelős szerkesztő: Somfai János.

Előfizetési árak:
Egész évre — 24 K
Félévre — 12 K
Negyedévre — 6 K
Egyes szám ára 8 fillér.

Hirdetéseket
a kiadóhivatal vesz föl.
Azonkívül az összes hir-
detési irodák. :: ::
Megjelenik vasár- és
ünneppnapok kivételével
mindennap d. u. 5 órakor

Nagybecskerek, 1914.

XLIII. évfolyam, 90. szám.

Kedd, április 21.

Uj utak Keletre.

— ápr. 21.

A németek és franciák már megegyez-
tek a kisázsiai vasutak kérdésében és egé-
szen rövid idő kérdése, hogy az ebben a
kérdésben érdekelt összes országok egymás-
sal megegyezésre jussanak. A megegyezés
következtében az anatóliai, valamint a
bagdadi vasutak, továbbá a szíriai és
északanatóliai vasutak egymáshoz való
viszonyaiban az érdekelt német, francia
és angol hatalmak között részletes megál-
lapodások létesültek és részben még
ezután fognak létesülni, ami a kisázsiai
vasutak kiépítésének ügyét jelentékenyen
elő fogja mozdítani. Egészen kétségtelen,
hogy ezeknek a vasutaknak gyors kiépí-
tése egészen új vonalakat fog megnyitni
a távoli Kelet felé, másfelől a jelentékeny
fejlesztésre hivatott és a vasutépítés kö-
vetkeztében teljesen az európai kultúra
befolyása alá kerülő kisázsiai tartományok
közül egészen közel fogja hozni Európához.

Ezenkívül egy év leforgása alatt meg-
lesz a közvetlen vasuti összeköttetés Bu-
dapest és Athén között és ezzel együtt
Nyugat-Európa és a görög főváros között.
A közvetlen görög vasuti esatlakozásnak
erre a jelentőségére a hazai érdekek szem-
pontjából Harkányi János báró kereske-
delemügyi miniszter mindjárt rámutatott,
amidőn a kereskedelmi tárcza vezetését át-
vette. Kétségtelen, hogy az eddigelé csak
hosszadalmas és fárasztó tengeri uton el-
érhető Hellas műkinesei, a történetileg és
a régi kultúra szempontjából mindenkit
érdeklő Peloponnesus egészen közel jut-
nak hozzánk. Párisból alig hatvan óra le-

forgása alatt ugyanabban a vasuti koesi-
ban és európai kényelemmel lehet majd
megtenni az utat a híres Athénig.

A személyforgalom terén tehát ha-
zánkon át növekedésre számíthatunk az
új vasuti vonal és a közvetlen görög vas-
uti esatlakozás megnyitásával. Még pedig
annál is inkább, mert az új vasutvonal
megnyitásával az Egyiptom felé irányuló
és folyton fokozódó forgalomnak is erős
konkurrens vonala fog keletkezni. Mig ma
ez a forgalom négy-öt olasz és francia,
azonkívül a trieszi kikötőn át bonyolitta-
tik le, a budapest—athéni vonalnak az az
előnye lesz, hogy Pireuszból a legrövi-
debb tengeri uton lehet elérni Alexandriát,
míg az előbb Hellasz gyönyörűségeit meg-
szemlélte az utazó. Kétségtelen, hogy ez
az új vonal rendkívüli módon fogja csá-
bitani az Egyiptomba utazókat, nem
szólva arról, hogy magával Görögország-
gal is sűrű összeköttetést tesz lehetővé
oly módon, hogy a közbeeső nagy váro-
sok üzleti felhasználására is alkalmat
nyújt.

A nemzetközi áruforgalom tekinté-
ben már nem annyira biztos a megítélés.
Kétségtelen ugyanis, hogy az áruforga-
lomnak az eddigi tengeri utvonal nagy elő-
nyököt nyújt, főleg a tömegáruk forgal-
mának. A szállítás olcsóbb, sőt a hajó-
közlekedés javításával a vasuti szállítá-
sai is versenyezhet. Ebben a tekintetben
azonban éppen Magyarország kivételes
helyzetbe juthat, ha a viszonyokat ügye-
sen a maga előnyére felhasználja. Termé-
szetes, hogy ezen a téren sok függ a keleti
vasutak függő kérdésének helyes megol-
dásától, valamint attól, hogy a szerb és

görög állam mennyiben óhajtják az új
vonal kihasználását a maguk részéről is
előmozdítani, amire nézve különben alig
lehet kétségünk. A közel jövőben már
részletesebben ki fognak bontakozni azok
a tervek, amelyeket ebben az irányban
éppen csak a leginkább érdekelt országok
megvalósítani igyekeznek és akkor lesz
itt az ideje annak, hogy ezekhez a tervek-
hez a saját érdekeink szempontjából ál-
lást foglaljunk.

HIREK.

IDŐJARAS.

A nagybecskereki meteorológiai állomás idő-
járási jelentése.

Április 21.

Barométer áll 761.5. Délután 1.38
órákor: Hőmérő 21.2 C°. Hőmérséklet:
maximum 20-ikán 19.5 C°, min. ma reg-
gel 4.0 C°. Csapadék — reggel harmat.
Felhőzet — Szélirány és erősség NE1.
Jóslat a következő 24 órára: Enyhe,
száraz.

Jelmagyarázat: A barométer állása
a déli leolvasást tünteti fel a helyi magas-
ságra való átszámítás nélkül: 0° C-ra redu-
kálva. Maximum és minimum este 8 óra 38
percig: csapadék reggel 6 óra 38 percig: reggel 6 óra 38
percig: felhőzet: Ci = fürtösfelhő. Cu = go-
molyfelhő. St = rétegesfelhő. Nb = esőfelhő.
Ci—St = felhőfátyol. Ci—Cu = báránnyfelhő.
Cu—St = réteges gomolyfelhő. Szélirány:
N = észak, S = dél, W = nyugat, E = kelet.
Felhőzet nagyság: 0 = tiszta ég, 10 = teljesen
borult. Szélereősség: 0 = szélcsend, 8 = nagy
vihár.

Magasságok felé.*)

Irta: Somfai János.

Az elhagyott völgy mélységeiben
esőnd van. Néma sivárság mindenfelé.
Amerre a szem ellát, sehol semmi szépség,
legfőképp, ha annak látja valaki a kopár
pázsitot, a néhány esenevész lát s a józa-
nul csobogó forrásvizet, amely kissé távo-
labbról szakad ide batoratlanul egy ho-
mályos hasadékból. A völgyben szürkés,
sárgászöldös párázat uszik, az elhagyott-
ság, a kietlenség színei. A forrás vize sem
üdit. A kietlen mélységek forrásaiban
nincs poézis. Itt nem csillognak gyönyör-
ködtetően a vizgyöngyök, hanem szürkén,
szüntelenül játékos kedv nélkül futnak
tovább. Sietnek a verőfényesebb, dusabb
tájak felé, ahol a ragyogás pompába öl-
tözteti őket s kristályos, tündöklő gyé-
mánszemekké avatják valamennyit.

A szépség, a ragyogás, a színpompás
élet messze van. Magasan. Ez az élet min-
dig magasan van. A mélységekből a szép-
ség menekül, mert neki fény és ragyogás
kell s enélkül nem is szép a szépség.

*) Felolvasta az író a Torontálvármegyei Magyar
Közműve Ödési-Egysület nagybecskereki szabad licumá-
nak 1914. évi április hó 19-én tartott irodalmi és műve-
szeti matináján.

De mégis van itt szépség. Az a leány
vagy asszony, aki ott áll az apró házikó
előtt s messze elnéz a völgykatlanban.
Fiatal és mosolygó még. Nem régen lehet
itt, mert a mélység megeszi a szépséget
és a fiataliságot. Ez az asszony pedig szép.
De az is lehet, hogy rajta nem fog olyan
könnyen a mélység. Az az opálos láng,
ami a szeméből kicsap, melegíti és deríti
a mélységet. Olvasztó és olvadó. Elol-
vasztja aki belenéz s elolvad attól, aki
bele tud nézni.

Kit várhat az asszony a mélység szé-
lén: a szakadékban, a homályban? A
férfiát: az urát vagy a szeretőjét. Mind-
egy, csak az ő férfija legyen, akiért ezer
akadályon fölkerül a magasba s gondol-
kodás nélkül eszik le a mélységbe.

A férfi jön is. Kissé nehézkesen, fá-
radtan, de azért látszik, hogy fiatal és
kemény s nőjének érdemes rá várni, érde-
mes érte tágul szemekkel a messze kiet-
lenségbe nézni. Gyönyörű az ilyen messze-
néző, vágó asszony. Mágneses erő van
benne s akire így ránéz, azt odahuzza.

Azután összebujik, egymáshoz tapad
az emberpár a völgy homályos szürkésé-
gében. Megpihennek, fölülülnek egymáson
s úgy néznek bele ketten együtt a messz-
eségbe, a magasságba is, amely távoli

derengéssel, mint hajnali sejtelem villan
feléjük.

Sokat elnézik azt a magasságot, ami
a messzi távolból feléjük int. A férfi azon-
ban nem gondolkozik róla s ha néha jut is
eszébe valami a szürke kietlenségben, az
asszony szemébe néz s ölébe hajtja fejét,
ahol úgy érzi, hogy a magasságok szédü-
lete kábitja s királyi ágyasház selyem-
párnáján nyugszik.

Az asszony már többet nézi a messzi
magasságot. Az asszonyt huzzák a ma-
gasságok s szeret beléje szédülni. Nézi
magáért, de nézi a férfiéért is, aki dalias,
erős és okos s mégis a völgy szürke ho-
málya borul rá, mikor ott fóm a magas-
ságban, csillogásban tündököl sok hitvány.
És néha mondja is a férfianak:

— Nézd ott a magasságot! Nézd a ra-
gyogást. A fényt, a palotát, a selymet, az
aranyat és kincseket, a sok-sok szépséget
és gyönyörűséget s a silányakat, akik ott
habzsolnak és dözsolnek. Százszor inkább
oda való vagy, százszor inkább megilletne
téged, az erőst, a nemest. Parancsolnod
kellene fönt a magasságban, nem pedig
itt a mélységben lehajtanod büszke feje-
det s lehunyni acélos tekintetedet.

A férfi sokszor csöndesen rázza ma-
gát s nem is felel. Még jobban behunyja



344-173

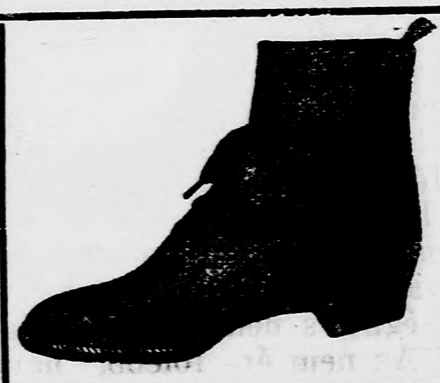
Állandó feltűnést
keltének a **Hungária-cipők!**

Főraktár: NAGYBECSKEREK, Hunyadi-utca 37. szám.

Egységárak: K 10.-, 11.- és 13.-. Legfino-
mabb kivitelben: K 15.-, 17.- és 20.50.

Központi gyártelep Nagyváradon. — 47 saját
fióküzlet a fővárosban és az ország összes
nagyobb vidéki városaiban.

Hungária Cipőgyár R.-t. fiókja Nagybecskerek, Hunyadi-u. 37.



Németh püspök jubileuma. Temesvárról írják: Németh József felszentelt püspök, a mindenki által tisztelt és becsült főpap ma ünnepelte nyolevanharmadik születésnapját és egyben negyvenedik évfordulóját annak, hogy a csanádi egyházmegye helyettespüspöke. A mindenki által nagyrabecsült és tisztelt főpap ezáltal is lelkes ovációk tárgya volt, mely ovációk augusztus 30-án, mikor gyémántmiséjét fogja ünnepelni, nagyobb keretekben fognak megisméltetni. A mai ünnepség alkalmából a püspököt üdvözölte a király, a pápa, Jankovich Béla kultuszminiszter, a káptalani és központi pap-ság pedig Glattfelder Gyula megyéspüspök vezérlete alatt üdvözölte a kiváló egyházférfit.

A pancsovai tanfelügyelőség köréből. Cserei Gyula kir. segédtanfelügyelő, a pancsovai tanfelügyelői kirendeltség új vezetője a múlt héten átvette a kirendeltség vezetését.

Tanítóválasztás. A nagyszentmiklósi görög keleti román hitközség pályázatot hirdetett egy negyedik tanítói állásra. Vasárnap volt a választás, amely alkalommal Szara folyán Tima ottani születésű tanítót választották meg.

Az iparkamara és az üzleti záróra. A kereskedelmi és iparkamara e hónap teljes ülésén fogják tárgyalni azokat a javaslatokat, amelyeket a kamara Temesvár városának a helybeli üzletek zárórájának megállapítása ügyében tenni fog. A kamara ugyanis arra vállalkozott, hogy az alkotandó szabályrendelet tervezetét teljesen kidolgozza és elfogadás végett a város törvényhatósági bizottsága elé terjeszti. Lendvai Jenő kamarai titkár már elkészítette a szabályrendelet tervezetét, amely egy terjedelmes előadói javaslat kapcsán fog a kamara által tárgyalatni.

Siketnémák felvétele. A temesvári államilag segélyezett siketnéma-intézet felügyelő-bizottsága ez évi június végén veszi fel a jövő tanév új növendékeit. Felvételért folyamodhatnak nemre, vallásra és nemzetiségre való tekintet nélkül oly 7—10 éves siketnémák szülei, akik a temesvári siketnémaintézet körületébe tartozó Temes-, Torontál- és Krassó-Szörényvármegyék területén laknak. A felsőbb osztályokba olyan gyermekek is vétetnek fel, akik később siketültek meg, akik tehát már beszélni tudnak, de a be-

szédet elfeledni kezdik. Az intézet a növendékek elméleti oktatásának a befejezése után maga gondoskodik a gyermekeknek szakszerű ipari kiképzetéséről, miért is ezek mint keresetképes egyének adatnak vissza a szülőknek. Felhívják az érdekelteket szülőket, hogy kérvényeket nyújtsanak be legkésőbb június 15-éig küldjék be a temesvári siketnémaintézet igazgatóságához, mely szívesen szolgál nyomtatványokkal és bővebb felvilágosításokkal.

A nagyszentmiklósi himlőjárvány. Mint Nagyszentmiklósról jelentik, az ott a napokban föllépett hólyagos himlőjárványt a hatóságok erélyes intézkedése folytán sikerült csirájában elfojtani, úgy, hogy napok óta újabb megbetegedés nem fordult elő. Az összes iskolás gyermekek be lettek oltva, felnőttek is nagy számban, az utcák, ahol a betegség előfordult, jóformán el lettek zárva és azok, kik a betegekkel érintkeztek, szigorú felügyelet alatt állnak, szóval az elkövetés legszigorúbban van keresztülvéve és éber figyelemmel kísérik úgy a szakkörök, valamint a hatóságok minden mozzanatát, hogy a nagyobb veszedelmet elhárítsák. A napokban Nagyszentmiklóson járt dr. Haidegger Lajos megyei főorvos is megvizsgálni a helyzetet s a tett intézkedéseket teljesen megfelelőeknek találta.

Műkedvelői előadás Pasztakeresztúron. A pasztakeresztúri Önképzőkör a napokban saját helyiségében zeneestéllyel egybekötött műkedvelői előadást rendezett, mely minden tekintetben kitűnően sikerült. Színpadon került Lukácsi Sándor eredeti népszínműve, a „Vereshajn”, melynek szerepeiben Kasza Mariska, Laci András, Kasza Jánosné, Kardos János és neje, Kasza István és neje, Laci Frigyes, öz. Kardosné, Kasza Gáspár, Süli Erzsike és Faragó Sándor nagy tetszést keltettek. Az összevágó szép előadás becsületére vált nemcsak a szereplőknek, de az ügybuzgó rendezőknek. Kasza János áll tanító és Mörizt Julia áll tanítóné, akik sokat fáradoztak az est sikeréért.

Kanyarójárvány Pancsován. Mint Pancsováról jelentik, ott most nagy mértékben pusztít a kanyarójárvány, úgy, hogy az óvodákat és elemi iskolákat be kellett zárni.

A pancsovai országos vásár. A pancsovai tavaszi szentgyörgynapi vásár f. hó 23—26-án lesz. Az első két napon állatvásár, a két utolsó napon pedig kirakóvásár lesz. Az állatokat csak 23-án

hajnali 5 órától kezdve szabad felhajtani.

Gépészek vizsgája. A gőzgépezők és kazánfűtők legközelebbi képesítő vizsgái Szegeden április hó 26. napján d. e. 9 órákor a szegedi felső ipariskolában fognak megtartatni. A vizsgálati kérvények kellően felszerelve a m. kir. ker. iparfelügyelőséghez (Földvári-utca 4. sz.) beküldendők.

A hálósobák réme, a poloskák kártétele eddig a lehetetlen dolgok közé tartozott. Mióta azonban a „Löcherer Cimexin” történet próbák, beigazolódott, hogy a Cimexin hatása folytán a peték rögtön kiszáradnak és többé ki nem kelnek. A Cimexin mindenütt használható, szövetet, bufort, falat vagy festést nem piszkít, nyomot, vagy foltot nem hagy. Mely ellen egyedül biztos szer. Kapható: Kollarich- és Czika József gyógyszertárakban és a készítőnél „Löcherer Gyula” gyógyszerárában Bártfán.

Színház, művészet.

Heti műsor:

Április 21. Kedd: A diákhercegnő.
Április 22. Szerda: A napraforgós hölgy.
Április 23. Csütörtök: A modell.
Április 24. Péntek: Vigyázz a nőre (bohózat, újdonság).
Április 25. Szombat: A tőkéletes asszony (operettújdonság).
Április 26. Vasárnap d. n. 1913. este: A tőkéletes asszony.

Pygmalion. Ismét zsufolt ház küszöntötte a színházban a tegnapi bemutatót is. Shaw „Pygmalion”-ját mutatta be a társulat kitűnő előadásban s az előadónak sikerült érvényesíteni Shaw különös mélységeit és szimbólumait. Eliza szerepét Balláné játszotta igazi megértéssel s szerepének minden részletét pompás jellemzéssel rajzolta meg. Igen jó volt Tábori Imre és Arkossy Vilmos (aki valóságos kabinetalakitást nyújtott), valamint A. Szabó Irma.

A színházi ireda hírei. A napraforgós hölgy, gróf Vojnovics Ivó nagylátású darabja, mely nemcsak Budapesten, Zágrábban, de több nagy külföldi színpadon is mindenütt a nagy és osztatlan siker jegyében került színre, nálunk is a szerep-

a szemét s úgy tapasztja oda száját az asszony bíboros nedves ajkához, hosszan, fullasztóan, hogy az is behunyja a szemét s elnémítja a szavát.

De ha újra szól az asszony s ha szóhoz jut, hogyne szólna, — sokszor mégis ott marad a férfi fülében az asszonyi szavakból egy-egy szemernyi aranypor s ahogy gyűlik, behuzódik az agyába, a lelkébe. Fölzajongja benne a lemondó esőndet, keményre feszíti a lágyan ölelő karokat s fölemelteti a lehajtott fejet. Így esik meg, hogy egyszer csak azt kiáltja a magasságok felé:

— Hát nekivágok. Hát odamegyek. Hozok fényt, ragyogást, selymet és aranyat s befoglallak téged, szépséges asszonyom a napsugárba.

Az asszony szemé mámorosan esillan meg, ölelése gyújtó, csókja forróbb és édesebb s úgy susogja biztatón, izgaiton:

— Igen, csak föl; igen, csak előre.

És a férfi nekivág a magasságnak. Nehéz munka az a mélységekből, mert a magasság nyom, ráfekszik az emberre, a mélység pedig visszahuzza. És míg csak a magasságok széléhez, a fénykévé első villanásáig jut, nagy feketeségen, irdatlan erdőkön, éles köveken kell keresztültörni. És ott a szélén ki kell tennie a szívét. Nem szabad ellágyulni, nem szabad érezni, nem szabad sem az örömmek, sem a fájdalomnak egy könnyét ejteni az útjára, mert visszasiklik rajta. Nem szabad megállni mosolygó virágfejnél, nem lehet kikerülni s a fényes hátú, gyanútlan apró bogárkát úgy le kell tiporni, mint az undok mérges varangyot. Nem pihenhet meg, nem nézhet vissza, hogy mennyit hagyott hátra a mélységből s nem volna-e elég, ahová jutott? Az nem ér fölebb, hanem visszacsuszlik.

Előretör tovább a férfi. A pihent erő titáni munkát végez. Az éles, tiszta ész elhárítja az akadályt, az acélos tekintet meglátja a vészthozó szakadékokat s meglátja a diadalmas, biztos utat. A küzdelem meg edzi s jobban keményíti. Leleményesebb, furfangosabbá és számítóbbá teszi. Homlokáról eltűnnek a lágy, finom redők, kisimul, fényes lesz és hideg. Mint egy márványfej. Ha sziklatörmelék hull rá fölről, számítón elkapja a fejét s ha rá is esik, megrázza magát s összeszorított öklével letörli a véresöppeket, mint az izadtságot.

Az asszony pedig megy mellette. Nem is megy, úgy libben, lebeg körülötte pillangó szárnyon. Eg a tekintete, forró a keze s bársonyos ujjai lágyan simítják le a férfi pillát, ha behunyja a magasság fehéren szikrázó fényétől, vagy megpihen egy pillanatra. Itt fömlebb a mélységből talán még szebb az asszony, mert ráragyog a férfi diadala, amint fölebb és fölebb hág a szírteken.

Már jól följutottak a mélységből. Még messze van a tündérpalota, még csak messziről csöng feléjük a magasság bódító zenéje, de már nem érzik a mélység dohos szagát s a férfi homloka csak fölfelé mered.

Az út derekán, már a magasságok vidékén egy szempillantásra megáll a férfi s lemutat az utra, a mélységre, a világra, ami alattuk van.

— Látod, már itt vagyok. Látod, már bársonyos, smaragdos pázsit simogatja lábamat. Látod, már aranyugárral köszönt a nap, a büszke, gőgös nap s látod, már szájak bámulnak rám alulról, akik előbb még úgy néztek le rám. És látod, ott fölöttünk, már közelben hozzájuk, akik

eddig meg sem láttak, vagy csak gunyos mosolygással tekintettek rám, most nyugtalanul forgatják szemüket felém s igazgatják a fejüket, védik a helyüket, föl-föl. Éljen a ragyogás, éljen a magasság, éljen az élet.

És csak néz, néz merőn, lángolon a férfi a messzeségbe, a magasságba, méri a távolságot, feszíti az izmait s emeli az ökleit.

Az asszony a mellére kuszlik, forró ajka keresi a férfét, amely hideg és merev s csak a tekintete villámlik, amint a magasságba furódik.

Az asszony egy kicsit összeborzong, ahogy a férfét nézi. Vágyó karjával ölebe próbálja huzni a fejét:

— Álljunk meg itt, maradjunk itt! Itt már minden szép és ragyogó, itt már boldogság s igazi élet nekünk együtt élni.

De a férfi szeme lázasan villan meg s visszahuzza a fejét a lágy asszonyi ölből.

— Nem, nem elég. Előre, csak föl, oda a tündöklő palotához, a vakító, büszke magassághoz. Hadd hódoljon nekem ott fönn minden. Én legyek a magasság.

Feszülő izmaival tovább törtet, tekintete már csak egyre fölfelé néz. Most már a magasság huzza és vonzza, mert közelebb van, mint a mélység.

Már csak odanéz és vad rohanásában sokszor egyedül törtet előre s nem nézi, hogy az asszonyt el-elhagyja maga mellől. Néha pillanatra visszanez, hidegen nyújtja feléje a kezét s úgy huzza magához.

Az asszony megint a mellére bujik s ajka epedve keresi a férfét, de az alig látja, nem is érzi s a buzgó szerelmes szót nem is hallja.

osztás után ítélve, kiváló műélvezetet fog nyújtani Balláné M. Erzsé és Balla K. fel-léptével. Kivülük Benes Ilona, Fekete Rózsi, Arkossyné Szabó Irma, Tomborné, Garay Mici, Arkossy Vilmos, Szécsy Ferenc, Kovács Imre, Szántó János, Táborv Imre, Binder Károly, Kertész Dezső, Mé-száros Pista vesznek részt jelentős fő-szerepekben.

Suppé mester, a Boccaccio zeneszerző-jének egyik briliáns operettejét, A mo-dellt esütőfőzőkön újítja fel Balla színigaz-gató gondos, jól előkészített előadással Ko-máromy Gizit, Szécsy Emma, Csengeri Ste-fáné, Szécsi Feri, Szántó János, Táborv Imre, Kertész D. és Mézsáros Pistával.

TÁVIRATOK.

A király betegsége.

A király állapota javult. — Orvosi jelen-tés a hivatalos lapban. — Mária Valéria főhercegnő és férje a királynál. — A kép-viselőházban. — Izgalom Párisban.

Budapest, ápr. 21. (A „Torontál” eredeti távirata.) A király betegségről mára már megállapították, hogy csak múló természetű s így az egész ország aggodalma megnyűhülhet. Állapota a ha-tározott javulás útján van, amiből bizton remélhetni, hogy a király ismét hamarosan visszanyeri teljes egészségét.

A király állapotáról érkezett mai hi-rek a következők:

A király állapota javult — Orvosi jelentés a hivatalos lapban.

Budapest, ápr. 21. (A „Torontál” eredeti távirata.) A hivatalos Budapesti Közlöny a király állapotáról ma a követ-kező orvosi jelentést közli:

A jobb felső tüdőlebens legkisebb hörgjeiben levő hurut valamivel gyen-gébb, mint tegnap s esőkként a lázas hőemelkedés is. Az érverés lassabb, az étvágy és erőbeli állapot lényegesen javult. A köhögési inger még megvan. Bécs, 1914 április 20. Dr. Kerzl és dr. Ortner.

Csak fölfelé néz s gógös diadallal kiált a magasságba:

— Hallod már a hozsannát felém, látod már az ünneplő sokaságot, a győzelmi lobogókat, mint köszöntenek felém, mint félnek, reszketnek és hódolnak nekem...

Ott áll már a magasság küszöbén a férfi. A ragyogás, a fény hizelegve ömlik rá s csak azt látja, semmi mást és hiába bugnak fülebe asszonya szerelmes szavai.

Még csak egy lépés, azután egészen föm van. Mindenki szeme ő reá tapad s ő senkire se néz, mert mindenkire néz. Még csak egy lendülés az utolsó szakadékon át, még csak egy kiszámított biztos hideg lépés és a magasság ura lesz.

Az asszony zokogva omlik el mellette, nem is látja: ölelő karjai szorítását nem érzi, epedő szavát nem hallja, csak acélos szemmel méri a lépést.

Az asszony megremegeg. Érti, hogy most végleg elveszti a férfiat s a magas-ságban, a fényben, a ragyogásban egyedül marad. Szeme kigyul, arca fehér lesz, kar-jai meredten nyulnak a férfi után s azután eszelős sikongással taszítja le a férfit a mélységbe vissza...

Leun a mélységben magához tér a férfi. Az asszony mellette térdel, édes szavakkal becéli, csókjaival borítja vérző homlokát s lágy, meleg párnát nyújt kar-jaival a feje alá.

Most hörögve ráriad a férfi:
— Mit csináltál szerencsétlen!

Rózsás könyfátyolon át mosolyog rá az asszony s boldog suttogással feleli:

— Semmit. Csak meg akartalak tar-tani magamnak.

Budapest, ápr. 21. (A „Torontál” eredeti távirata.) A félhivatalos Buda-pesti Tudósító jelentése szerint öfelsége állapota ma reggel kedvezőbbre fordult. A király az éjszakát kitünően töltötte s valamivel tovább aludt, mint máskor. Az uralkodó reggel negyed 5 órakor kelt s igen jól érezte magát. Hőmérséklete 36.4. A láz teljesen megszűnt s aggodalomra nincs többé ok.

Budapest, ápr. 21. (A „Torontál” eredeti távirata.) Mint Prágából sürgönyzik, konopisti jelentések szerint tegnap estig nem történt intézkedés arra nézve, hogy Ferenc Ferdinánd trónörökös Bécsbe utazzék, amiből arra lehet követ-keztetni, hogy a király állapota lényege-sen javult.

Mária Valéria főhercegnő és férje a királynál.

Budapest, ápr. 21. (A „Torontál” eredeti távirata.) Mint Bécsből sürgöny-zik, a király ma reggel Mária Valéria fő-hercegnő és férje, Ferenc Salvator látog-atását fogadta.

A képviselőházban.

Budapest, ápr. 21. (A „Torontál” eredeti távirata.) A képviselőházba a király állapotáról teljesen megnyugtató hírek érkeztek. Beöthy Pál elnök hiva-talosán is tudomására hozta az elnöki székéből a Ház tagjainak, hogy a király betegsége múló természetű meghülés és hogy az uralkodó állapota már a határo-zott javulás útján van. Kifejezést adott az elnök annak a reményének is, hogy mihamarabb a felséges ur teljes gyógyu-lásáról fog jelentést tehetni. A képviselő-ház tagjai a király állapotáról szóló hiret örömteljes megayugvással vették tu-domásul.

Izgalom Párisban.

Budapest, ápr. 21. (A „Torontál” eredeti távirata.) Párisból sürgönyzik: Tegnap késő este kedvezőtlen hírek terjed-tek el Ferenc József király állapotáról, amely hírek nagy izgalmat keltettek po-litikai és diplomáciai körökben egyaránt. Az izgalom azonban a később Bécsből ér-kező kedvező hírekre elsöndesedett.

A KÉPVISELŐHAZ ÜLÉSE.

Budapest, ápr. 21. (A „Torontál” eredeti távirata.) A képviselőház ma dél-előtt Beöthy Pál elnöklésével formális ülést tartott, amelyen a napirend előtt az elnök megemlékezett a király állapotáról s arról kedvező kijelentést tett. Ezután felolvasták a mult ülészakot berekesztő és az új ülészakot megnyitó királyi kéz-iratokat, majd elhatározták, hogy a leg-közelebbi ülést holnap tartják, amikor a két alelnököt, a jegyzőket és a bizottsá-gokat választják meg. Ezzel az ülés véget ért.

AZ ANGOL KIRÁLYI PÁR PÁRISBAN

Budapest, ápr. 21. (A „Torontál” eredeti távirata.) Mint Párisból sürgöny-zik, az angol király és felesége ma délután odaérkeznek. A királyi párt nagy ünne-pélyességgel fogadják.

KIVÉGZÉS GYULAFEHÉRVÁROTT.

Budapest, ápr. 21. (A „Torontál” eredeti távirata.) Mint Gyulafehérvárról sürgönyzik, holnap reggel kivégzik ott Rozor Györgyöt, aki apját és anyját meggyilkolta. Bali Mihály hóhér segédeivel már megérkezett.

AZ UNIÓ HÁBORUJA MEXIKÓ ELLEN.

Budapest, ápr. 21. (A „Torontál” eredeti távirata.) Washingtonból sürgöny-zik: A képviselőház jóváhagyta a kor-mánynak azt az elhatározását, hogy az

Egyesült Államok fegyveres ereje igénybe-vétessék ahhoz, hogy Huerta mexikói el-nöktől az elégtételtadás kikényszeríttessék.

AZ ÉRTÉKTŐZSDE.

Budapest, április 21. (A „Torontál” eredeti távirata.) A mai értéktőzsdén a déli zárlatok a vezetőértékek árfolyama a következő volt: Magyar Hitei 897.50, Osztrák Hitei 612.—, Koronajáradék 81.60, Osztrák Magyar Állam-vasut 793.—, Jeltzáloghitelbank 417.—, Leszámi-toló Bank 50.—, Hazai Bank 279.—, Magyar Bank 503.—, Kereskedelmi Bank 3636, Rima-murányi 651.—, Salgótarjáni 705.—, Általános Köszémbánya 1043, Közuti Vasut 627.—, Vil-lamos Vasut 318.50, Adria 612.—.

TŐZSDE.

(Arak 50 kilogrammonként.)

Buza (áprilisra)	12.76
Buza (májusra)	12.65
Buza (októberre)	11.59
Rozs (áprilisra)	10.55
Rozs (októberre)	8.96
Zap (áprilisra)	8.18
Zab (októberre)	8.88
Tengeri (májusra)	6.74
Tengeri (júliusra)	6.90

Hirdetések.

A nagybeeskereki járás főszolgabirájától.
2548—914. szám 513—3.1

Pályázati hirdetmény.

Felsőelemér községben újonnan szer-vezett önálló községi bábai állásra pályá-zatot hirdetek.

A bábai állással kapcsolatos 300 kor-évi fizetés. Látogatási díj: szülőknél — 8 napi kezeléssel — 2 korona, egyébként 60 fillér esetenként. A szegényeknek nyilváni-tott egyéneket díjtalanul köteles kezelni.

Felhívom mindazokat, kik ezen állást elnyerni óhajtják, hogy szabályszerien felszerelt kérvényüket folyó évi május hó 5-ig küldjék be hozzám.

A választás határidejét később fogom megállapítani.

Nagybeeskereken, 1914. évi április hó 17-én.

Lowieser, főszolgabíró.

„TOMATIN”

a legjobb növénytetűirtó szer!
Tíz év óta használatban.

A növényi nem támadja meg.
Rögtön és gyökeresen pusztít

Egy nagy üveg (1 liter) ára 3.60 K.
egy kis üveg (1/2 liter) ára 2.— K.
egy próbaüveg (1/4 liter) ára 1.20 K.

Megrendelhető utánvétellel, vagy a pénz előleges beküldésével a készítőnél

Georg Drescher Leipzig,
Frankfurterstrasse 2 I.

Viszontelárusítók kerestetnek. — Bővebb felvilágosítással szolgál a kiadóhivatal.

Nagyobb megrendelésnél árengedmény.
435—x 13

Hirdetéseket

jutányos árért közöl a

Torontál

pol. napilap kiadóhivatala.

Árverési hirdetés.

A perlaszi kir. járásbíró, mint tkvi hatóság közhírré teszi, hogy dr. Vásziesz Endre nagybecskereki ügyvéd által képviselt Szerb Takarékpénztár R.-t. nagybecskereki cég végrehajtónak, Tyószies Milánné szül. Iszakovity Anka újvidéki lakos végrehajtást szenvedt elleni 10658 korona tőke, ennek 1913. évi augusztus hó 28-tól járó 6% kamatai 1/3% váltódíj, 30 korona 20 fillér óvási, 273 korona 30 fillér per. végrehajtási költség és járulékaik iránt folytatott végrehajtási ügyében követelésének behajtása végett a pancsovai kir. törvényszék és a perlaszi kir. járásbíró, mint telek-könyvi hatóság területén, a farkasdi 33. sz. tkvi betétben felvett A + 2. sorsz., 3749/3. hrsz. 1 hold 100 □-ölnyi rét a Kutina dűlőben 50 korona, a farkasdi 33. sz. betétben felvett A + 1. sorsz., 1464. hrsz. 1573 □-ölnyi szántó a Csurug dűlőben 235 korona, A + 2. sorsz., 2033. hrsz. 2 hold 1360 □-ölnyi szántó a Livade dűlőben 877 korona, A + 3. sorsz., 2135 hrsz. 3 hold 1536 □-ölnyi szántó a Tancos dűlőben 883 korona, A + 4. sorsz., 2463. hrsz. 1 hold 1372. hrsz. szántó ugyanott 270 korona, A + 6. sorsz., 2587 hrsz. 1595 □-ölnyi szántó ugyanott 221 korona becsáron nyilvános árverés útján el fog adatni.

Határnapul 1914. évi május hó 8. napjának délelőtti 9 órája Farkasd község házához kintüzetik oly hozzáadással, hogy az ingatlanok ezen a határnapon a becsáron alul is el fognak adatni.

Kikiáltási ár a fenti becsár, melynek 20%-át venni szándékozik készpénzben, vagy az 1881. évi LX. t.-c. 42. §-ában jelzett árfolyammal számított és az 1881. évi 3333 sz. I M. r. 8. §-ában jelzett óvadékképes értékpapirokban a kiküldött kezéhez letenni, vagy az 1881. évi LX. t.-c. 170 §-a alapján a bánatpénznek a bíróságnál előleges elhelyezéséről szabályszerű elismervényt átszolgáltatni kötelesek.

A kir. kincstár, valamint az 1889. évi

XXX. t.-c. 10. §-ának 2. bekezdése alapján adómentes záloglevelek kibocsátására jogosított és Budapesten székelő részvénytársaságok és szövetkezetek, valamint az 1898. X. t.-c. alapján alakult Országos Központi Hitelszövetkezet bánatpénzt letenni nem kötelesek.

Köteles a vevő, ha magasabb ígéretet tett a becsárnál, az 1908. évi XLI. t.-c. 21. §-a értelmében a letett bánatpénzt az általa ígért ár ugyanannyi százalékáig kiegészíteni, ellenkező esetben ígérete figyelmen kívül marad és az árverésben, mely haladéktalanul folytatatik, részt nem vehet.

A fenti ingatlanok a kikiáltási ár kétharmadánál alacsonyabb áron el nem adhatók.

A vevő köteles az árverési vételárát 2 egyenlő részletben és pedig az elsőt 15 nap alatt, a másodikat 45 nap alatt az árverés jogerejétől számítva és pedig az árverés napjától számított 5%-os kamatokkal együtt az antalfalvai kir. adóhivatalnál, mint bírósági letétpénztárnál lefizetni.

A bánatpénz az utolsó részletbe fog beszámíttatni.

Árverési kivonat:

1. A vevő köteles az ingatlant terhelő és az árverés napját követőleg esedékes adókat és átruházási illetékeket viselni

2. A vevő a megvett ingatlan birtokába az árverés jogereje emelkedése után lép és annak haszná máz az árverési naptól fogva öt illeti. Amennyiben azonban az ingatlan haszonbérbe volna adva, csak a gazdasági év végétől.

3. A vevőnek a vételi bizonylat csak akkor fog kiadatni, ha az árverés napjától számított 15 nap alatt a végrehajtási novella 27. §-ának megfelelő utóajánlat nem tétetik.

4. A tulajdonjog csak a vételár és kamatainak teljes kifizetése után fog hivatalból a vevő nevére bekebeleztetni.

Kelt Perlaszon, a kir. járásbíró mint tkvi hatóságnál, 1913. évi december hó 24-én.

Cziróni s. k., kir. járásbíró.

A zombolyai járás főszolgabírájától. 2640-914 szám. 508-3.2

Pályázati hirdetés.

Torontálmegye zombolyai járásában üresedésben levő zombolyai községi orvosi állásra az állás végleges betöltése céljából pályázatot hirdetek.

Ezen orvosi állás javadalmazása: Törzsfizetés 1600 korona és négy ízben 200-200 korona ötéves korpottek. Lakbér 700 korona.

A megállapított rendelési, látogatási és halottkémlési díjak

Felhívom mindazon orvostudorokat, kik ezen állást elnyerni óhajtják, hogy az 1908. évi XXXVIII t.-c. 7. §-ában foglaltak szerint felszerelt és eddigi alkalmaztatásukat igazoló okmányokkal ellátott pályázati kérvényüket a zombolyai szolgabírói hivatalhoz f. évi május hó 14-én délután 5 óráig nyújtsák be.

A választási határidőt a pályázati határidő lejártá után fogom kitűzni.

Zombolya, 1914. évi április hó 16-án.

Fóris, főszolgabíró.

Rámpás

dr. Brájer Lajos szőlőjéből,

fehér literje 72 fillér,

vörös 68

Kapható: Zápolya-utca 1 sz.

:: alatt a házmesternél. ::

21-x 41

Szeged—Nagykikinda—nagybecskereki egyesült h. é. vasut. — Érvényes 1913 október hó 1-től.

Szedeg—Karlova—Nagybecskerek.										Vissza.						
194.										Szv. 4707	Szv. 4701	Szv. 4709	Szv. 4711	Szv. 4703	Szv. 4715	Szv. 4717
Oda.	Szv. 4708	Szv. 4710	Szv. 4712	Szv. 4702	Szv. 4714	Szv. 4716	Szv. 4704	1-III.	1-III.	1-III.	1-III.	1-III.	1-III.	1-III.	1-III.	1-III.
0-110 ¹⁵	—	—	825	825	840	240	ind.	Budapest nyugoti pályaudvar (191)	érek.	405	125	745	715	685	1100	715
92 ¹⁵	—	—	748	748	945	138	érek.	Temesvár-Józsefváros (191)	érek.	1283	208	676	608	676	822	517
1222	—	—	1108	1108	945	44	érek.	Szeged Rókus (193)	érek.	802	1032	280	280	314	629	22
155	451	940	1146	1201	229	615	ind.	Szeged × (191, 193)	érek.	715	941	1145	118	255	555	1234
*200	457	*954	—	*1205	*234	*620	ind.	Ujszeged	ind.	*709	—	*1140	*113	—	*570	*1229
208	505	1091	1156	1213	242	628	érek.	Szőreg (191)	érek.	700	929	1131	105	243	541	1220
209	506	1092	1157	1214	243	629	ind.	Ószentiván-Ujszentiván	↑	659	928	1130	104	241	540	1219
216	514	*1005	—	1221	251	636	↑	Vedresháza 3. sz. órház	↑	652	—	1123	*1258	—	533	1212
*222	*520	*1013	—	*1227	*257	*642	↑	Gyála	↑	*645	—	*1116	*1253	—	*526	*1205
222	523	*1019	—	1234	375	649	↑	Ókeresztúr	↑	638	—	1109	*1247	—	519	1158
236	535	1025	—	1242	313	656	↑	Kupuszina	↑	631	—	1102	1241	—	512	1151
—	*545	*1034	—	1253	*323	*705	↑	Törökkanizsa	↑	*611	855	1042	*1157	208	501	1141
302	604	1049	1240	112	343	724	↑	Szanád	↑	611	—	1042	*1157	—	451	1131
316	617	*1111	—	116	358	737	↑	Csuka	↑	550	—	1021	*1136	—	428	1106
326	627	1109	1259	115	420	747	↑	Tiszszentmiklós	↑	541	832	1012	1127	144	418	1054
339	640	érek.	—	158	433	800	↑	*17. sz. órház	↑	528	—	959	—	—	404	1049
*345	*647	—	—	*205	*440	807	↑	Padé	↑	*519	—	*950	—	—	*355	*1031
355	676	—	159	214	449	816	↑	Esztermajor	↑	511	*812	942	—	120	347	1023
*409	711	—	—	229	504	*830	↑	Bocsár	↑	*455	—	927	—	—	332	1006
420	722	—	—	240	515	841	↑	érek. Karlova × (201)	ind.	445	—	917	—	—	321	952
430	732	—	145	250	525	851	↑	érek. Nagyikinda (201)	ind.	435	745	903	—	1252	310	910
54	833	—	404	404	—	1013	↑	ind. Nagyikinda (201)	érek.	346	636	—	—	1140	226	72
346	636	—	1140	225	225	720	↑	ind. Karlova × (201)	érek.	—	812	—	—	140	44	1013
443	742	800	150	305	535	—	↑	Beodra	↑	—	741	856	1142	1247	256	909
459	751	—	—	314	544	—	↑	Vincevár	↑	—	—	848	1134	—	248	900
*508	*870	—	—	*323	*553	—	↑	Törökbecse-Araes	↑	—	—	*389	1125	—	239	849
539	824	833	223	350	617	—	↑	Kumán	↑	—	713	820	1105	1219	219	820
557	841	—	—	407	634	—	↑	Melencze (Ruszandafürdő)	↑	—	—	754	1044	—	157	802
612	855	857	247	421	648	—	↑	Alsóelemér	↑	—	646	741	1031	1152	144	749
634	910	*909	259	436	703	—	↑	érek. Nagybecskerek × (210, 217)	ind.	—	*633	725	1015	*1139	128	733
649	924	921	311	450	717	—	↑	érek. Pancsova (210)	ind.	—	621	710	1030	1127	113	718
1207	—	—	903	903	—	—	↑	—	—	—	—	—	510	510	—	348

Nagykikinda—Karlova.										Vissza.					
201.										Szv. 4801	Szv. 4803	Szv. 4805	Szv. 4807	Vv. 4811	
Oda.	Vv. 4812	Szv. 4802	Szv. 4804	Szv. 4806	Szv. 4808	1-III.	1-III.	1-III.	1-III.	1-III.	1-III.	1-III.	1-III.	1-III.	
865	1015	—	—	825	24	ind.	Budapest nyugoti p. u. (191)	érek.	125	405	125	741	685	1100	715
—	—	43	92	1211	424	érek.	Temesvár-Józsefváros (191)	érek.	788	1238	—	608	608	—	—
346	636	1140	225	720	ind.	Nagykikinda × (179, 191, 197)	érek.	545	833	140	404	1013	—	—	
*409	*658	*1200	*245	*740	ind.	Váalom	ind.	*525	*813	*120	*344	*950	—	—	
425	713	1214	259	755	érek.	Karlova × (194)	ind.	510	758	105	329	935	—	—	
715	941	255	555	1284	érek.	Szeged (194)	ind.	155	451	—	1201	615	—	—	
649	924	311	430	921	érek.	Nagybecskerek (194)	ind.	—	621	—	118	718	—	—	
1207	—	903	912	—	érek.	Pancsova (194, 210)	ind.	—	—	—	—	326	—	—	